

## JUDAS

.....

<sup>1</sup> Anen en Judas, en ajsmajma' rxin Jesucristo, en rch'alal Jacobo. Anen quentz'ibaj jawra carta chewa jixsiq'uin rmal Dios, jixyonan rmal Ttixel che ixocnak retnamet, y bien ixbnon cwent rmal Jesucristo com xjun ebnon ruq'uin.

<sup>2</sup> Dios xtpoknan ta ewech, xtba ta pnim checjol je qui'il nec'je'a ewanm rexbil ojben ri'il rxin.

.....

<sup>3</sup> Quilaj tak wch'alal, anen c'ola ngan quench'ob más chewech nak rbanic jtotanem rxin Dios je kcochin tzra ewq'uin y xatra xenya' chpam jun carta nabey mul. Per camic c'o chic jun punto más chna nc'atzina chquenya' chpam jcarta, com camic congan nc'atzina chcongan quenya' echuk'a' chneban cwent jtijonem rxin Jesucristo je kniman ewq'uin ch-utz c'ara' che me tq'uextaja. Jara' tijonem yatanak chka ja ok rtnamet Dios y majo'n q'uextajic tzrij.

<sup>4</sup> Cara' quenbij chewa com ec'ola ach-i' kas pnejkal e'ocnak checjol y arj-e' tz'ibtanak cana chquij chpam rtzobjal Dios che c'ola jun nimlaj juicio c'ola chquewech ajni' xtench'ob chewech ra. Arj-e' xe e itzel tak wnak, xe nqueq'uex rbixic jutzil je nsipaj Kadta' Dios: —Tebna' nak c'ola egan neban, Dios arja' nquixrucuy la', cara' necbij. Je cc'aslemal jara' nec'tuwa chmajo'n necnimaj ta Dios je kjefe, y nja' oca Jefe, y nmajo'n necnimaj ta Kjawal Jesucristo.

<sup>5</sup> Per camic quenwajo' quennataj chewa juicio je xkaja chquij rtnamet Dios jxetotaja chpam Egipto ojer. Ixix bien ewutkin njelal jawrara je xtenbij chewa ra. Ja' Kajaw Dios tak xetotaja tnamet rmal, arja' xercomsaj na jec'ola chquecjol je nmajo'n xeyke' ta quec'u'x ruq'uin.

<sup>6</sup> Y quenwajo' quennataj chewa chka' je xqueban itzel tak ángel jxecch'akij cana nimlaj privilegio je xyataja chca rmal Dios y xqueya' cana chcaj kas mer cc'olibal. Arj-e' ecsan preso rmal Dios chpam lwar jabar c'o wa' nimlaj k'ejkumal, ebc'on pcadena junlic che reybxic nimlaj k'ij rxin juicio.

<sup>7</sup> Quenwajo' quennataj chewa chka' je xba'na chca wnak jec'ola chpam c-e' tnamet Sodoma ruq'uin Gomorra ojer e quexbil jec'ola chpam jle' chic tnamet jec'ola chenka. Arj-e' chka' quemjon rbanic rtzilal, ach-i' nquemajcuna cuq'uin ach-i' y chka' je' ixki' nquemajcuna cuq'uin ixki'. Per chek q'uenjlal c'ola k'ak' xkaj ta tzrij quetnamet y xc'ata tnamet, jara' noca ejemplo rxin nimlaj lowlo' chpam jun chic k'ak' je nremjon wa' c'atic rxin junlic.

<sup>8</sup> Per jach-i' jxenbij chewa ja e'ocnak checjol cara' rtzilal nqueban chka'. C'ola je' achic' nqueban y jara' nquecsaj cbase che rbanic rtzilal. Arj-e' xe nquecsaj quecuero che rbanic rtzilal, nmajo'n cgan nquecnimaj jc'ola k'atbaltzij pquek'a' y xitzel nquetzijona chquij je nmak quek'ij.

<sup>9</sup> Per jnimlaj ángel Miguel xe mcara' tnara' ntzijona, xe mcara' tnara' xtzijona tak congan xetzijona ruq'uin diablo tzrij nak xtba'na tzra recuerdo comnak Moisés. Arja' majo'n xuban ta nim y xbij ta jle' itzel tak tzij tzra diablo je nk'etbexa

tzij tzrij, per arja' cawra xbij tzra: —Ja' ta Kajaw Dios xtyowa rjel rec'xel chawa rmal rtzilal jabnon, cara' xbij tzra.

<sup>10</sup> Per jach-i' jxenbij chewa arj-e' tak c'ola nbixa chca y wmajo'n nch'obtaj ta cmal xe nqueywara, xe itzel tak tzij necbij tak nbixa chca. Xjara' nquech'ob je nc'utuj quecuerpo, achnak nc'utuj quecuerpo nqueya' rgan, ajni' nqueban jle' chcop jmajo'n cpensar, jara' xe nqueyojtaja rmal.

<sup>11</sup> Arj-e' congan lowlo' chca com cc'aslemal xcara' ajni' rc'aslemal Caín ojer, y chka' congan nquetaj quek'ij che rbanic engaño per xe rmal pak nquech'ec tzrij tak nqueban cara', ajni' xuban Bal-aam ojer, y chka' xeyictaja chquij jc'ola k'atbaltzij pquek'a', ajni' xuban Coré ojer, per congan nquetaj na lowlo' rmal jquebnon.

<sup>12</sup> J-era' ach-i' tak nemol ewi' ixix che rbanic w-im jnec'utbej ojben ri'il jc'ola checjol, arj-e' xruq'uix Dios nqueya' tak nquixquexbilaj che w-im, com xqueyon nqueban kaja cwent qui'. Arj-e' nmajo'n nque'oc wa', xajni' jle' sutz' jmajo'n jab rc'an y chka' abar tzra' nec'mar el wa' rmal k'ek', xajni' jle' che' tak nerla' tiemp rxin csech majo'n rwech nuya', jara' xcomnak y nbo'k el junlic y ncoma.

<sup>13</sup> Je nqueban j-e' xq'uixbal rbanic, xe e cara' ajni' nuban nmak tak bloj pmar congan tz'il nuya' cana chuchi' mar. Arj-e' xe ajni' jle' ch'umil jquey-on cana kas mer quebey, y c'o chic jun lwar chumin chic cxin jcongan k'ejku'm y tzra' nquec'je' wa' rxin junlic.

<sup>14</sup> Chka' j-era' ach-i' bitanak cana chquij rmal Enoc nak xtba'n na chca. Ja e rti't remma'

Enoc wnamaj ta quelxic ruq'uin Adán y narec'sa' pretiemp Enoc wku' generaci6n nuya'. Cawra xbij Enoc ra: —Bien tewc'axaj, Kajaw Dios arja' npe na erexbilan ta je' r-ángel per congan e q'uiy.

<sup>15</sup> Tak xtpeta nuk'et na tzij chquij conjelal. Conjelal aj-il ajmac jmajo'n ncajo' ta Dios, arja' nquerutak ela chpam lowlo', per rmal njelal achnak jquebnon jxitzel nutz'et ja' y rmal chka' njelal cowlaj tak tzij cbin tzra. Cara' bitanak cana rmal Enoc.

<sup>16</sup> J-era' ach-i' necch'ojquij je' achnak y xe pne-jkal necbij wa', nmajo'n ncajo', xe nqueya' rgan je nc'utuj quecuerpo, congan nmak tak tzij nquetz-ijona che necyabej kaja quek'ij y congan wen tak tzij necbij chca wnak per xc'ola ncajo' chca.

•••••

<sup>17</sup> Per chewa ixix quilaj tak wch'alal, mtemestaj ta jbitanak cana cmal ap6stol rxin Kajaw Jesu-cristo tzrij je xtbantaj na.

<sup>18</sup> Cawra cbin ra: —Je chpam q'uisbal tak k'ij ec'ola yok'onela' nquewanker na, arj-e' xe nqueya' rgan rtzilal je nc'utuj quecuerpo, cara' cbin.

<sup>19</sup> J-era' ach-i' xe e bnoy tak divisi6n, xjara' nqueban jnak c'ola cgan nqueban, majo'n Esp3ritu Santo ptak canm.

<sup>20</sup> Per chewa ixix quilaj tak wch'alal, jara' ta neban nquixq'uiya y nquixec'je' ta bien chpam santlaj tijonem rxin Jesucristo. Jun chic, xjun ta neban ruq'uin Esp3ritu Santo che rbanic oraci6n.

<sup>21</sup> Nte nquixec'je' wa' chpam ojben ri'il rxin Dios, y nte jara' k'ij eweyben tak xtpet chic jmul Kajaw Jesucristo tak arja' npoknaj ewech y njunlic nuya' chewa utzlaj rc'aslemal Dios je rxin junlic.

<sup>22</sup> Ec'ola nquebina: —Nak la kas mer rubey, cara' nechij, per ixix tech'bo' chquewech.

<sup>23</sup> Y ec'o chic jle' xyamer nquekaja chpam jle' k'ak' che nquec'ata, jara' que'et-o'. Y ec'o chic jle' más chna itzel cc'aslemal per ixix tpoknaj quewech. Per ixix txibej ewi', kas itzel tetz'ta' rtzilal je nqueban, com je rtzilal jara' ajni' jun tziak tz'il tz'il jcongan itzel natz'et.

•••••

<sup>24</sup> Dios arja' bien necwina nquixerchjalbej chutz c'ara' majo'n nquixkaj ta chpam il mac, arja' necwina nuya' chewa che nquixpe'a chwech y majo'n nak ta nquixchapbexa, ne chwech nquixpe wa' pe gloria y congan jun nimlaj quicotemal nyataja chewa rmal.

<sup>25</sup> Xruyon ja' Dios y majo'n chic jun. Nmajo'n jun nk'owa rna'oj, arja' To'onel kxin. Nte xtya' wa' ruk'ij, nte xtnatax wa' chja' nimlaj Rey, nte ja' wa' xtebnowa mandar y nte xtnatax wa' nimlaj poder jc'ola pruk'a'. Nte cara' xtba'na tzra camic y rxin junlic chpam je' tiemp rxin je' tiemp. Amén.

**C'ac' Chuminem**  
**New Testament in Tz'utujil Eastern; tzj**  
**(GT:tzj:Tz'utujil)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tz'utujil

Dialect: Eastern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Tz'utujil (Eastern) [tzj], Guatemala

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Tz'utujil

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

1c8f3ea5-5752-5e2f-9f21-ebb15a733b8f